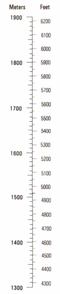
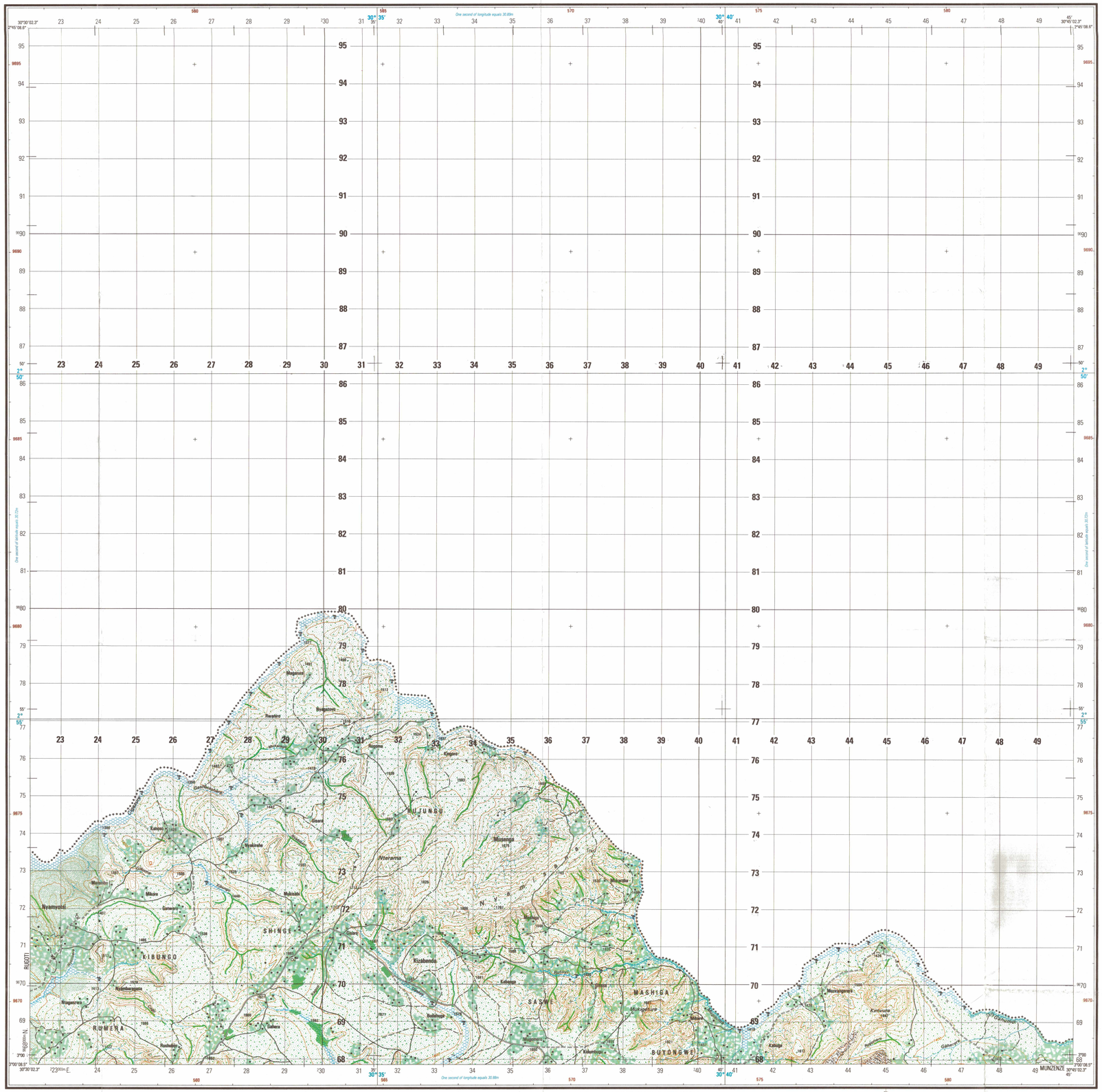
CONVERSION GRAPH
ÉCHELLE DE CONVERSION
(1 meter = 3.28 feet)





Couverture photographique aérienne verticale : 1973.
Canevas planométrique : triangulation : I.G.C.B., 1929-1955, S.T.N. 1976.
Stéréopréparation en 1980.
Canevas altimétrique : triangulation, nivellement de précision, nivellement barométrique.
Aérotriangulation analytique : 1980.
Restitution photogrammétrique : 1981.
Précomplétement sur le terrain : 1981.

L'équidistance des courbes de niveau est de 20 mètres.

Vertical aerial photo coverage: 1973
Planimetric field control: triangulation
Stereo overlays 1980
Altimetric field control
Analytical phototriangulation: 1980
Stereo compilation: 1981
Field completion: 1981

Contour interval is 20 meters

Établi par :
l'INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL - FRANCE
136 bis, rue de Grenelle 75700 Paris

en collaboration avec :
l'INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU BURUNDI
(B.P. 331 Bujumbura)

Financement de :
FONDS D'AIDE ET DE COOPÉRATION DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1ère édition : 1983

Nation state: capital, boundary
État : capitale, frontière.
Igihugu : Umurwa mukuru, urugabano rw'ibihugu
BUJUMBURA

Province: chief town, boundary
Province : chef-lieu, limite.
Intara : Umurwa mukuru, urubibe
GITEGA

District: chief town, boundary
Arrondissement : chef-lieu, limite.
Arondisoma : Umurwa mukuru, urubibe
MAKAMBA

Commune: chief town, boundary
Commune : chef-lieu, limite.
Komine : Umurwa mukuru, urubibe
KABEZI

Hill: name
Colline : dénomination.
Umusozi : Izina bitwa
MBARE

Other inhabited place
Autre lieu-dit habité
Ahandi gusesa
Muroro . Gitara . Rusaka

The names of summits, lakes, rivers ... and diverse map information are in slanted letters.
Les noms de sommets, de lacs, de rivières... et les renseignements divers sont en écritures penchées.
Les limites imprécises ou mal déterminées sur le terrain sont figurées en signe discontinu.
Imprecise boundaries or boundaries poorly determined on the terrain are shown in broken lines.

Boundary lines appearing on this map do not have legal status.
Le tracé des frontières figurant sur cette carte n'a pas de valeur juridique.

RÉPUBLIQUE DU BURUNDI

Province de Ruyigi
Arrondissement de Cankuzo
1 - Commune de Cankuzo
2 - Commune de Gisagara

SCALE 1:50,000

Meters 1000 500 0 1 2 3 4 5 Kilometers
1 ½ 0 1 2 3 Statute Miles
1 ½ 0 1 2 3 Nautical Miles

Prepared and published by the Defense Mapping Agency
Hydrographic/Topographic Center, Bethesda, MD

© Copyright 1994 by the United States Government.
No copyright claimed under Title 17 U.S.C.

LIMITED DISTRIBUTION: Distribution authorized to the Department of Defense, U.S. DoD contractors and to U.S. Government Agencies supporting DoD functions (by authority of the Director, Defense Mapping Agency, 30 May 1980). Other requests shall be referred to Headquarters, DMA, ATTN: SSP. Destroy as "For Official Use Only."

CAUTION
THIS PRODUCT MAY NOT CONFORM TO THE HORIZONTAL ACCURACY REQUIREMENTS FOR 1:50,000 TOPOGRAPHIC LINE MAPS. EXTREME CAUTION SHOULD BE USED WHEN MAKING MEASUREMENTS.

ATTENTION
SI CE PRODUIT N'EST PAS CONFORME AUX DÉMANDES DE PRÉCISION HORIZONTALE POUR LES CARTES TOPOGRAPHIQUES D'ECHELLE 1:50,000, UNE EXTRÊME CAUTION DOIT ÊTRE UTILISÉE EN PRENANT LES MESURES.

FOR MILITARY AND HUMANITARIAN PURPOSES

COORDINATE CONVERSION WGS 84 TO ARC 1950
Grid: Subtract 78m E., Add 20m N.
Geographic: Subtract 2.4" Long., Subtract 8.8" Lat.

CONVERSION DES COORDONNÉES: SGM-84 À ARC-50
Quadrillage: Soustraire 78m E., Ajouter 20m N.
Coordonnées géographiques: Soustraire 2.4" Long., Soustraire 8.8" Lat.

GRID ..... 1,000 METER UTM ZONE 36, WORLD GEODETIC SYSTEM 1984 ELLIPSOID (BLACK LINES AND NUMBERS)
1,000 METER BURUNDI GAUSS-KRUGER GRID, CLARKE 1880 ELLIPSOID (RED-BROWN NUMBERS AND LABELS)
PROJECTION ..... TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM ..... MEAN SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM ..... WORLD GEODETIC SYSTEM 1984
BLACK NUMBERED TICKS AND CORNER GEOGRAPHIC VALUES ON WGS 84. BLUE GEOGRAPHIC NUMBER VALUES ARE ON ARC 50 DATUM/CLARKE 1880 ELLIPSOID
PRINTED BY ..... DMAHTC 6-94

QUADRILLAGE ..... 1,000 MÈTRES UTM RUSEAU 36, SYSTÈME GÉODÉSIQUE MONDIAL ELLIPSOÏDE 1984 (LIGNES ET CHIFFRES EN NOIR)
1,000 MÈTRES BURUNDI QUADRILLAGE SGB, ELLIPSOÏDE DE CLARKE 1880 (LIGNES ET CHIFFRES EN BRUN ROUGEÂTRE)
PROJECTION ..... TRANSVERSE UNIVERSE DE MERCATOR
CONTOUR VERTICAL ..... NIVEAU MOYEN DES MERS
RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE ..... SYSTÈME GÉODÉSIQUE MONDIAL 1984 AMORCES CHIFFRÉES EN NOIR ET GUIDES DE RÉFÉRANCE GÉOGRAPHIQUES BASÉES SUR WGS 84. GUIDES DE RÉFÉRANCE GÉOGRAPHIQUES EN BLEU SONT BASÉES SUR L'ARC DE 1950/ELLIPSOÏDE DE CLARKE 1880.
IMPRIMÉ PAR ..... DMAHTC 6-94

SAMPLE 1,000 METER GRID SQUARE
(EXEMPLE DU CARRE DE 1,000 M)

100,000 M. SQUARE IDENTIFICATION
(IDENTIFICATION DU CARRE DE 100,000 M.)
TS

GRID ZONE DESIGNATION
DESIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE
36M

100 METER REFERENCE

1. Read large numbers labeling the VERTICAL grid line left of point and subtract tenths (100 meters) from grid line to point. (2 3
2. Read large numbers labeling the HORIZONTAL grid line below point and subtract tenths (100 meters) from grid line to point. 45 0

Example: 123456

WHEN REPORTING ACROSS A 100,000 METER LINE, PREFIX THE 100,000 METER SQUARE IDENTIFICATION IN WHICH THE POINT LIES.

Example: TS123456

WHEN REPORTING OUTSIDE THE GRID ZONE DESIGNATION AREA, PREFIX THE GRID ZONE DESIGNATION.

Example: 36MTS123456

(EXEMPLE POUR DESIGNER UN POINT À 1000 M. PRES.

1. Inscrire les gros chiffres inscrits sur la ligne VERTICALE du quadrillage situeé à gauche du point. 12
Estimer en dixièmes (100 M.) l'intervalle entre la ligne et le point. 3
2. Inscrire les gros chiffres inscrits sur la ligne HORIZONTALE du quadrillage situeé au dessous du point. 45
Estimer en dixièmes (100 M.) l'intervalle entre la ligne et le point. 6 Exemple : 123456

SI CES RENSEIGNEMENTS DEVAIENT ÊTRE FOURNIS À UN POSTE QUI DÉPASSE UNE LIGNE DE 100,000 MÈTRES, FAIRE PRÉCÉDER L'IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100,000 MÈTRES DANS LAQUELLE LE POINT EST SITUÉ.

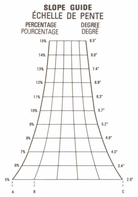
Exemple: TS123456

SI CES RENSEIGNEMENTS DEVAIENT ÊTRE FOURNIS À UN POSTE QUI DÉPASSE LA ZONE DU QUADRILLAGE DANS LAQUELLE LE POINT EST SITUÉ, FAIRE PRÉCÉDER DE LA DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE

Exemple: 36MTS123456

USERS SHOULD INFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS FOR IMPROVING THIS PRODUCT TO: DIRECTOR, DEFENSE MAPPING AGENCY, ATTN: PR, 8613 LEE HIGHWAY, FAIRFAX, VA 22031-2137

SLOPE GUIDE
ÉCHELLE DE PENTE



AB - HORIZONTAL DISTANCE BETWEEN CONTOURS
AB-INTERVALLE DES COURBES DE NIVEAU
AC - HORIZONTAL DISTANCE BETWEEN INDEX CONTOURS
AC-INTERVALLE DES COURBES MAÎTRESSES

LIST OF CONVENTIONAL SYMBOLS
TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS
IBIMENYETSO BIKORESHWA

Légende bilingue : français, kirundi
Insigura mu ndimi zibiri : igifransa, ikirundi

Surfaced road
Route revêtue
Iburabura risize kaburimbo

Unsurfaced road :
Route non revêtue :
Iburabura ridasize :
- good passability
de bonne praticabilité
Iburabura rwiza
- medium passability
de praticabilité moyenne
Iburabura ribyabiyeye
- poor passability
de praticabilité mauvaise
Iburabura nibi

Trail usable by autos
Piste automobilisable
Akabarabara d'imgendoreserw

Walking trail
Piste pour piétons
Inzira
Path
Panh
Akayira

Road under construction
Route en construction
Iburabura ricubakwa

Road designation : 1. national 2. general interest 3. provincial or country
Désignation des routes : 1. nationale 2. d'intérêt général 3. provinciale
Uhutosobe rw'amabarabara : 1. 2. Iburabura nikuro 3. Iburabura ry'intara

Road bordered by trees
Route bordée d'arbres
Iburabura rizowe ku ibiti

Electric power line
Ligne de transport d'énergie électrique
Intsinge z'umuyange-nkuba
Telephone line
Ligne téléphonique
Intsinge z'intelefoni

Perennial water body: 1. stream 2. lake, pond, pool
Eau permanente : 1. cours d'eau 2. lac, étang, mare
Amazi ashizemo : 1. Umuvi 2. Ikiyaga, ikidogeri
Intermittent water body: 1. stream 2. pool or wet land area
Eau temporaire : 1. cours d'eau 2. mare ou terrain humide
Amazi ahama : 1. Umusuko 2. Igishanga
1. Land subject to inundation 2. Depression
1. Terrain inondable 2. Dépression
1. Isosere 2. Akabande,
1. Bridge 2. Footbridge
1. Pont 2. Passerelle
1. Ikiraro 2. Agatsaruwa
1. Ford 2. Rapids or rapids
1. Gué 2. Chute ou rapides
1. Ikiguomvu 2. Isumo
Forest road
Galerie forestière
Iduhanda rya kw ikimgenza y'urusi
Hydro spot features: 1. water tower 2. well 3. spring 4. other
Points d'eau : 1. châteaux d'eau 2. puits 3. source 4. autre point d'eau
Aho amazi ari: 1.Inyubakwa y'amazi 2.Iriba ryamvye 3.Isoko 4.Ahandi amazi ari
Depth contours
Courbes bathymétriques
Ingene bareka

1. built up area
1. agglomération
1. Iwacu igenerwaye igisagara
2. scattered primitive dwellings
2. habitation disperses, rugs
2. Iwacu zitagenerwaye Ubugo
3. prominent building
3. bâtiment remarquable
3. Inyubakwa yibonekeza
Populated place/area: Habitat : Ayubaka

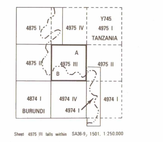
1. Commune office 2. Area office
1. Bureau de commune 2. Bureau de zone
1. Ibiro vyo Kamine 2. Biro vya zone
1. Ruins 2. Archeological or historic site
1. Ruines 2. Site historique ou archéologique
1. Isiza zasiruzwe 2. Ahateraga inyakare
1. Hospital 2. Dispensary 3. School
1. Hôpital 2. Dispensaire 3. École
1. Ibitaro 2. Isuviro 3. Ishuro
1. Post and telecommunications 2. Post office 3. Telecommunications
1. Poste et télécommunications 2. Bureau de poste 3. Télécommunications
1. Posite 2. Biro ry'posite 3. Itelekome
1. Customs station or office 2. Mine
1. Poste ou bureau de douane 2. Mine
1. Dwane 2. Aho bamba ubutare
1. Hotel resources 2. Market
1. Ressources hôtelières 2. Marché
1. Ibotesi 2. Isoko
Christian missions: 1. Catholic 2. Protestant
Missions chrétiennes : 1. catholique 2. protestante
Imisiyoni : 1. Gatorika 2. I'abaporosi
1. Church 2. Temple 3. Mosque
1. Église 2. Temple 3. Mosquée
1. Isengero 2. Igisengero 3. Umusigiti
1. Cross, status 2. Cemetery
1. Calvaire, statue 2. Cimetière
1. Umusaraba, gishusho 2. Akaberi
Airfield
Terrain d'aviation
Ikibuga c'indege
1. Lighthouse 2. Beacon
1. Phare 2. Feu
1. Amatara 2. Amatara ayobora

Contours: 1. Index 2. Supplementary
Courbes de niveau : 1. normale 2. intercalaire 3. de cuvette
Ingene kwiboye cambe hamanuka
Rock features: 1. Escarpment 2. Outcrop
Détails rocheux : 1. escarpement 2. affleurement
Ibitandura 1. Imanga 2. Igihunsuka
3. Summit, peak 4. Slope
3. sommet, piton 4. talus
3. Agarwa z'amabuye 4. Ikitande z'amabuye
Non-rocky features: 1. Summit 2. Slope 3. Earthen embankment
Détails non rocheux : 1. sommet 2. talus 3. levée de terre
Umusozi : 1. Agarwa 2. Ikitande 3. Akadomboti
Soils: 1. rocks 2. sand
Sols : 1. rochers 2. sable
Aho : 1. Amabuye 2. Umusenyi

1. Triangulation point 2. Monumant
1. Point de canevas planimétrique 2. Borne
1. Ibimenyetso bifasha gukora amabarata
2. Repère altimétrique 2. Point cote
2. Igipimo cy'uburebure

1. Natural forest 2. Afforestation
1. Forêt naturelle 2. Boisement
1. Ibiziro 2. Igitaro, gukumba, gupima
1. Open forest or wooded savanna 2. Savanna with trees
1. Forêt claire ou savane boisée 2. Savane avec arbres
1. 2. Ishamba
1. Grassland 2. Plantation/Planting of trees
1. Prairie 2. Plantation
1. Ibhayiyoye 2. Umwirima munini
1. Cultivated hill land 2. Market garden cultivation
1. Culture de colline 2. Culture de marais
1. Indima z'imuhira 2. Imyaba, imvuno
1. Rice field 2. Marsh
1. Rizière 2. Marais
1. Umuriniwe w'umuceri 2. Igishanga
Boundary of forest or animal preserve
Limite de réserve forestière ou de faune
Urubibe rwokugenerwa ibiziro cambe inyamaswa
Noteworthy species
[Trees/plants]
Essences remarquables
Ibiterwa
Eucalyptus-Red gum-Thorny
Eucalyptus - Rônimaux - Épineux
Umuharuratsi - Bimuli Bibi
Palm-Bamboo-Banana-Papyrus
Palmier - Bambou - Bananier - Papyrus
Rigwa - Umugano - Umutsindo w'igitoki - Urufunzo
Coffee-Tea-Cotton-Sugar cane
Café - Thé - Coton - Canne à sucre
Kawa - Icayi - Ipamba - Imisagari
Hedge, fence of plants, main outline
Haie, clôture végétale, limite principale
Umuhino

ADJOINING SHEETS
TABLEAU SYNOPTIQUE DES FEUILLES



NOTE: There are two series overlapping in this area. Each is expurgated outside the assigned area of coverage.
EXAMPLE: Within the area of Sheet 4975 III,A is covered by Series Y745 , and B is covered by Series Z724 .

Sheet 4975 III falls within SA36-1, 1961: 1:250,000

DMA STOCK NO. Z724X49753
ED. NO. 001